

1

Cinz Vangdau Hoiz 《Gungcanjdangj Senhyenz》
陈望道翻译《共产党宣言》

▲ Mbaw youzva Cinz Vangdau hoiz bonjsaw 《Gungcanjdangj Senhyenz》.

Bi 2012 ndwen 11 ngoenz 29 gyanghaet, miz boux vunz daegbied ndeu haeuj aen Gozgyah Bozvuzgvanj laeng baihdong Denh' anhmwnz Gvangcangz bae ngonzyawj. Seizde Siz Ginbingz ngamq guh Cunghung Cunghyangh cungsuhi, mwh cazyawj gij langhbaij hung 《Diuzroen Fukhwng》, de fwngz vixhaeuj 《Gungcanjdangj Senhyenz》 bonj saw gaeuq neix bae, gangj le aen gojgaeq gvendaengz gij simnduj caeuq sinyangj gungcanjdangjyenz.

Siz Ginbingz naeuz: “Ngoenz ndeu, bouxcoz he youq ndawrug raiz saw raiz dwk gaenx raeuh, daxmeh de youq baihrog hemq naeuz: ‘Mwngz gwn haeuxfaengx yaek gya raemx dangzding bw, mwngz gwn caengz?’ De han naeuz: ‘Gwn lo gwn lo, diemz yaek dai.’ Hoeng meh de haeuj dou baez yawj, daeg neix caenh goq ngaemgyaeuj raiz saw, conghbak uq raemxmaeg liux. Gwn loek lo, vanj raemx dangzding baij youq baihhenz de mbouj gwn, dauq dawz raemxmaeg gwn cengh lo, hoeng swheij cix mbouj rox saekdi, lij naeuz: ‘Diemz bw diemz bw.’ Boux neix dwg byawz ne? De couhdwg Cinz Vangdau, mwhnwgq de cingq youq ndawranz laeng Cezgyangh Yi’ uh sij 《Gungcanjdangj Senhyenz》

bonj saw neix. Ndigah de gangj le coenz vah ndeu: Caenleix gwn hwnjdaeuq diemz raixcaix.”

Bi 1919, Cinz Vangdau ngamq daj Yizbwnj louzhag dauqma, 《Singhiz Bingzlnh》 Cazci iu de hoiz 《Gungcanjdangj Senhyenz》. Vihle naebsim hoiz ndei bonj saw neix, bi 1920 ndwen 2, Cinz Vangdau daegdaengq ma daengz Yi’ uh Mbanj Faensuijdangz aen ranzmbanj de bae roengzsim hoiz saw. Cinz Vangdau bonjlaiz couh gig siengjgyaez Sevei Cuiyi, gig coengzbaic Majgwzswah Cuiyi, de camgauj banj Yizbwnj, caiq aeu banj Yinghiy ma doiqciuh. De beij baez naengz engq roengzrengz, caemhcaiq hoiz ndaej engq nanz, bi de ndwen 4, de couh dawz 《Gungcanjdangj Senhyenz》 hoiz liux lo.

Mwh Cinz Vangdau hoiz bonj saw neix, Cunghgoz Gungcanjdangj cingq dwg mwh couzbei cauhlaeb, gij Siujcuj Gungcanj Cuiyi foenfoen youq daengx guek gak dieg laebbaenz. 《Gungcanjdangj Senhyenz》 banj Sawgun okbanj le, gunghyinz gaihiz caeuq bouxroxasaw senhein haenx cungj gig maij bonj saw neix. Daj neix doxdaeuj, bonjsaw ngamq miz 28000 lai cih Sawgun iqet neix bienqbaenz gij goek swhsienj Cunghgoz Gungcanjdangj dajcauh sinyangj gwzming.

2

Cangh Yinzya Bouxhenhoh Bouh Dangjcangh Daih'it
第一部党章守护人张人亚

Bi 2017 ndwen 7 ngoenz 31, Siz Ginbingz cungsuhi daiq Cunghyangh Cwngcigiz cangzveij bae Sanghaij ngonzyawj aen dieggeq ciengzhoih Cunghung It Daih. Mwh ngonzyawj seiz, cungsuhi sijsaeq yawj le bonj 《Gungcanjdangj Senhyenz》. Bonj neix youq gij banj Sawgun 《Gungcanjdangj Senhyenz》 ndawde dwg Cungguek seizneix bonj ce ndaej ceiq caeux ndeu. Bonj saw dijbauj neix dwg daxboh boux gungcanjdangjyenz ndeu yo haeuj mohbangj daeglwg ce roengzma. Siz Ginbingz rox le, naeuz gijneix dij lai, doenghij vwnzvuz neix dwg gij cwnghingz lizsij, yaekaeu guenj ndei yungh ndei.

Siz Ginbingz: Dij lai, bouxvunz mwngz naeuz ne? (Cangh Yinzya) Gajlaeng baenzlawz yiengh?

Bouganggaij: De aenvih guhhong lai baenzbingh le, youq Cunghyangh Suhgih dai lo, seizde vunz ndawranz de cungj mbouj rox de gaenq dai lo.

Boux Siz cungsuhi dwen daengz haenx heuhguh Cangh Yinzya, de dwg gij gunghyinz dangjyenz Sanghaij boux ceiq caeux ndeu. Bi 1927 “Seiq · It Ngeih Fanj Gwzming Cwngbienq” bauqfat le, Cangh Yinzya roemxdai dawz ndaek bau sawbauq vwnzgen dijbauj aendangi ndeu caegcaeg soengq ma ranzcoj de —Ningzboh Yazbuj Cin Mbanj Yaznanz, hawj doxboh de ce hwnjdaeuq.

《Mbouj Lumz Simnduj—Cimhra Cangh Yinzya》 cit heiqgvangjbo:

Cangh Cozgenh: Gij doxgaiq mwngz dawz ma haenx dwg mbouj dwg gij huq aeu mingh ha?

Cangh Yinzya: Dwg ha, boh.

Cangh Cozgenh: Doq

coemhsak bae bw?

Cangh Yinzya: Neix cungj dwg gij vwnzgen dijbauj, dij gvaq diuzmingh gou bae.

Cangh Cozgenh: Mwngz lij siengj beq youq gwnzndang ha?

Cangh Yinzya: Mbouj lo, seizneix baihrog dauqcauq gaemh vunz.

Cangh Cozgenh: Daegcenz, mwngz dawz gij doxgaiq neix ce hawj gou ba, gou bang mwngz guenj.

Cangh Yinzya: Yienzliengh gou ba, daxboh, ciuhneix gou caenh nyinh Gungcanjdangj, gwzming hingz le, lwg menh dauqma!

Vih hoh ndei gij swliu dijbauj aendangi, Cangh Cozgenh gangj byangz naeuz “lwgrwix dai youq baihrog lo”, caiq laeb le aen moh ndeu, yo gij doxgaiq neix haeuj ndawde bae. Daj seizde doxdaeuj, Cangh Cozgenh gag hen aen mimiz hung neix, caemhcaiq hwnzngoenz muengh daeglwg de dauqma, hoeng muengh daengz daengx guek cungj gajfang liux le, Cangh Yinzya cungj mbouj raen ngauez.

Bi 1951, Cangh Cozgenh gaenq lauxgvemgvem lo, de cingj vunz vat aen mohgyaj, gyoengqvunz cij rox gij mimiz hawj vunz doeksaet neix. Gij vunz ndawranz Cangh Yinzya cungzlij dauqcauq ra de, bi 2005, gyoengqde dingjingz youq 《Saekhoengz Cunghvaz》 mbaw bauqceij bi 1933 Yuiginh Cunghyangh Suhgih daeng haenx yawj raen bien vahdiuqniemh ndeu, cij rox Cangh Yinzya itcig buekguh youq baihnaj gwzming, doeklaeng baenzbingh le couh youq bi 1932 ndwen 12 ngoenz 23 gvaqseiq lo. Mbaw vahdiuqniemh neix haenh Cangh Yinzya guh “bouxbing gwzming ceiq mbeilaux genhgez ndeu”.



▲ Gij swliu dijbauj Cangh Yinzya henhoh haenx.

Buek vwnzvuz dijbauj Cangh Yinzya aeu mingh henhoh haenx gungh miz 36 gienh. Seizneix youz Gozgyah Bozvuzgvanj, Cunghyangh Dangjanqguenj caeuq Cunghung It Daih, Ngeih Daih Geiq-niemhgvanj baujguenj. De vihmaz buekdai cungj aeu hoh ndei doenghij swliu neix ne? Gij lwglan de naeuz, seizde Cangh Yinzya gangj, gij doxgaiq neix baezlaeng haengjdingh mizyungh, de saenq Gungcanj Cuiyi itdingh ndaej hingz.

(Swliu daj Gungcanjdangjyenz Vangj aeu, gij doz daj gwnz muengx aeu)

